

Bezpiecznie na granicy

Bezpečne na hranici



Czarny Dunajec – Habovka

Program Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2007–2013

Dzięki unijnemu programowi strażacy z Czar-
nego Dunajca i słowackiej Habovki przećwiczyli
reakcje w sytuacjach zagrożenia: żywiołów i ka-
tastrof. Poznali nawzajem swoje macierzyste
jednostki i mieli okazję zobaczyć, jak działają
obie drużyny. To ważne nie tylko ze względu
na sprawność przeprowadzania akcji ratow-
niczych i koordynację pracy jednostek straży
pożarnej. Liczy się także poprawa bezpieczeń-
stwa mieszkańców i poczucie, że strażacy będą
w stanie im pomóc, gdyby doszło do katastrofy.



O projekcie

Gmina Czarny Dunajec leży przy granicy
ze Słowacją. Projekt „Wspólne zapobie-
ganie, koordynacja działań i gotowość
do skutecznej ochrony przeciwpożaro-
wej środowiska i mieszkańców regionów
przygranicznych Habovka – Czarny Du-
najec” miał na celu skoordynowanie dzia-
łań przygranicznych jednostek i unowo-
cześnienie infrastruktury pożarniczej.
Dzięki projektowi powstał zintegrowany
system przeznaczony do ochrony środo-
wiska naturalnego. Ma on zapobiegać
powstawaniu pożarów, a jeśli już dojdzie
do katastrofy, skutecznie ją opanować.
System może być wykorzystywany też
w innych sytuacjach kryzysowych, np.
podczas powodzi. Wymierne korzyści do-
tyczą nie tylko strażaków, ale też mies-
kańców obu gmin, którzy mogą czuć się
bezpiecznie przy tak dobrym skoordyno-
waniu działań jednostek straży pożarnej
po obu stronach granicy.

O projekcie

Obec Czarny Dunajec sa nachádza na
hranici so Slovenskom. Projekt „Spoločná
prevencia, koordinácia činností a efek-
tívna pripravenosť na ochranu životného
prostredia a obyvateľov pohraničného
regiónu Habovka a Czarny Dunajec proti
požiarom” bol zameraný na koordináciu
aktivít cezhraničných jednotiek a moder-
nizáciu hasičskej infraštruktúry.
Vďaka projektu bol vytvorený ucelený
systém určený k ochrane životného pro-
stredia. Jeho cieľom je predchádzať po-
žiarom a v prípade katastrofi, efektívne
požiar „zneškodniť”. Tento systém môže
byť použitý aj v iných mimoriadnych uda-
lostiach, napr. počas povodní. Merateľné
prínosy sa vzťahujú nielen na požiarnikov,
ale aj na obyvateľov oboch obcí, ktorí
sa môžu cítiť v bezpečí s dobrou koor-
dináciou činností hasičov na oboch stra-
nách hranice.

Józef Babicz

Wójt Gminy Czarny Dunajec
Starosta obce Czarny Dunajec



Projekt „Wspólne zapobieganie, koordynacja działań i gotowość do skutecznej ochrony przeciwpożarowej środowiska i mieszkańców regionów przygranicznych Habovka – Czarny Dunajec” jest kolejnym wspólnym przedsięwzięciem i efektem wieloletniej współpracy z naszym partnerem z Habovki. Tym razem nasze działania skierowaliśmy na obszar ochrony przeciwpożarowej.

Zarówno Gmina Czarny Dunajec jak i Obec Habovka to tereny z liczną zabudową drewnianą, obszarami leśnymi oraz unikatowymi torfowiskami na terenach wokół Czarnego Dunajca. Dlatego też unowocześnienie wyposażenia jednostek Ochotniczych Straży Pożarnych, poprawa warunków funkcjonowania oraz wypracowanie schematów wspólnego działania w przypadku zagrożenia ma dla nas wszystkich bardzo duże znaczenie. Nieoceniona okazała się także wymiana doświadczeń, jaka miała miejsce w ra-

mach szkoleń i wspólnych ćwiczeń ratowniczo-gaśniczych odbywających się w trakcie trwania projektu. Liczymy, że nawiązana współpraca zaowocuje koordynacją i wzajemną pomocą w przyszłych akcjach ratowniczych.

Dziękuję serdecznie wszystkim osobom zaangażowanym w realizację projektu, szczególnie doceniając pełne zaangażowanie, ogromną pracę oraz przyjazne nastawienie naszego słowackiego partnera.



mach szkoleń i wspólnych ćwiczeń ratowniczo-gaśniczych odbywających się w trakcie trwania projektu. Liczymy, że nawiązana współpraca zaowocuje koordynacją i wzajemną pomocą w przyszłych akcjach ratowniczych.

Dziękuję serdecznie wszystkim osobom zaangażowanym w realizację projektu, szczególnie doceniając pełne zaangażowanie, ogromną pracę oraz przyjazne nastawienie naszego słowackiego partnera.

bude pokračovať v podobe koordinácie a vzájomnej pomoci v budúcich záchranných operáciách. Som veľmi vďačný všetkým, ktorí sa zúčastňujú na projekte, najmä ďakujem za plné nasadenie, skvelú prácu a priateľský prístup nášmu slovenskému partnerovi.

Program Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2007–2013

Projekt

Wspólne zapobieganie, koordynacja działań i gotowość do skutecznej ochrony przeciwpożarowej środowiska i mieszkańców regionów przygranicznych
Habovka – Czarny Dunajec

Partner wiodący Gmina Habovka

Partnerzy Gmina Czarny Dunajec

Cel

– Rozwój polsko-słowackiej współpracy partnerskiej w zakresie poprawy bezpieczeństwa i ochrony przeciwpożarowej.
– Zwiększenie bezpieczeństwa i ochrona przeciwpożarowa dla mieszkańców partnerskich gmin.

Grupy docelowe Mieszkańcy Gminy Habovka oraz Gminy Czarny Dunajec

Termin 31 grudnia 2014

Wartość projektu 514 510,34 €

Wysokość dofinansowania 85%

Program Cezhraničná spolupráca Poľská republika – Slovenská republika 2007–2013

Projekt

„Spoločná prevencia, koordinácia činností a efektívna pripravenosť na ochranu životného prostredia a obyvateľov pohraničného regiónu Habovka a Czarny Dunajec proti požiarom”.

Vedúci partner Obec Habovka

Partneri Obec Czarny Dunajec

Ciel'

– Rozvoj poľsko-slovenského partnerstva pre zlepšenie bezpečnosti a požiarnej ochrany.
– Zvýšenie bezpečnosti a požiarnej ochrany pre obyvateľov partnerských obcí.

Ciel'ové skupiny obyvatelia obce Habovka a obce Czarny Dunajec

Termín 31 decembra 2014

Hodnota projektu 514 510,34 €

Príspevok 85%



Projekt zakłada remont i modernizację budynków Straży Pożarnej oraz zakup samochodów strażackich (po jednym dla gminy) wyposażonych w nowoczesny sprzęt, dzięki którym akcje przeciwpożarowe będą prowadzone sprawnie i bezpiecznie przez strażaków ochotników.

Súčasťou projektu je rekonštrukcia hasičskej stanice Fire a nákup požiarnych vozidiel (jeden pre každú obec), ktoré sú vybavené moderným zariadením, prostredníctvom ktorých sa budú protipožiarne opatrenia vykonávať dobrovoľnými hasičmi efektívne a bezpečne.



Historia OSP Czarny Dunajec

História Dobrovoľného hasičského zboru Czarny Dunajec



Od 19 listopada 1892 r.

Z tego dnia pochodzi uchwała powołująca straż pożarną w Czarnym Dunajcu. Podpisało ją 13 gminnych radnych. Początkowe kłopoty finansowe przełożyły się na braki sprzętu pożarniczego, choćby zwykłej sikawki. Pierwszym komendantem był ówczesny radny Walery Wierzbicki, miał pod swoją komendą 12 ochotników. Z czasem pojawiły się też sikawki, a wraz z upływającymi latami – kolejne roczniki samochodów przystosowanych do gaszenia pożarów.

W 1930 r. opracowano nowy statut, który ustalał, że wybory nowego zarządu odbywać się będą co cztery lata. Podniesiono też liczbę strażaków ochotników (do 28).

Trzy lata wcześniej wokół straży skupiło się kilku nastoletnich chłopców, początkujących muzyków. Dzięki pomocy pochodzącego z Podhala Jakuba Za-



Od 19. novembra 1892

Od tohto dňa platí uznesenie, na základe ktorého bola založená pobočka Dobrovoľného hasičského zboru v Czarnom Dunajci. Akt podpísalo 13 obecnych radcov. Počiatkové finančné problémy viedli k nedostatku hasiaceho zariadenia, dokonca aj obvyčajnej hasičskej striekačky. Prvým veliteľom bol člen obecnej rady, Walery Wierzbicki, mal pod svojím velením 12 dobrovoľníkov. V priebehu doby sa tam objavili hasičské striekačky, a behom zopár rokov – ďalšie, modernejšie vozidlá vhodné pre hasenie požiarov.

V roku 1930 bol schválený nový zákon, ktorý stanovil, že voľba nového predstavenstva sa bude konať každé štyri roky. Počet hasičov bol tiež zvýšený na 28. O tri roky skôr, začala pôsobiť pri hasičskej jednotke skupina niekoľkých dospievajúcich chlapcov, začínajúcich hudobníkov. Vďaka pomoci Jakuba Zachemskiego, pochádzajú-



chemskiego, dyrektora gimnazjum im. Bartłomieja Nowodworskiego w Krakowie (brata Jana Zachemskiego, wójta Odrowąża) kupiono instrumenty muzyczne – jak określają kronikarze – „za niską cenę”. W 1931 r. straż miała już własną orkiestrę dętą złożoną z 16 osób w wieku od 14 do 22 lat. Kapelmistrzem został Józef Stiasny. Pierwszy występ odbył się podczas festynu i zabawy tanecznej 12 lipca 1931 r. z kwestą na odświętny ubiór dla muzyków.

W 1946 r. zakupiono samochód marki Opel-Blitz oraz motopompę 111–800MP. Ufundowano wówczas sztandar z okazji jubileuszu 50-lecia, na którym znalazły się daty 1893–1943, godło polskie z wizerunkiem orła w koronie, a z drugiej strony postać św. Floriana, patrona strażaków oraz napis „Ochotnicza Straż Pożarna w Czarnym Dunajcu”.



júceho z poľského Podhalia, riaditeľa gymnázia Bartłomieja Nowodworskiego v Krakove (brata Jana Zachemskiego, starosta Odrowąża), boli zakúpené hudobné nástroje – ako píše kronikár – „za nízku cenu”. V roku 1931 mali už hasiči založenú svoju vlastnú dychovku, zloženú z 16 členov vo veku od 14 do 22 rokov. Kapelníkom bol Josef Stiasny. Prvé verejné vystúpenie sa konalo v priebehu hodov a tanečnej zábavy 12. júla 1931- kde sa vyberali aj peniaze na slávnostné oblečenie pre hudobníkov. V roku 1946 bol zakúpený automobil značky Opel-Blitz s motopompou 111–800MP. V tom čase bola zasponzovaná aj zástava, k príležitosti 50. výročiu, na ktorej bolo vyšíť obdobie rokov 1893–1943, znak poľskej orlice s korunkou na hlave a na druhej strane postava sv. Floriana, patróna hasičov a nápis: „Zbor dobrovoľných hasičov Czarny Dunajec.”

Kronika OSP Czarny Dunajec

Kronika Dobrovoľného hasičského zboru Czarny Dunajec

29 sierpnia – 14 września 2014 r.

Gminne dożynki Hołdymas 2014 stały się dobrą okazją, by strażacy z jednostki OSP w Czarnym Dunajcu mogli pochwalić się najnowszym nabytkiem – nowoczesnym wozem bojowym. Nie zapomnieli także o poświęceniu auta i podziękowaniu wszystkim, dzięki którym możliwy był zakup samochodu.

Nowoczesny średni samochód ratowniczo-gaśniczy marki Iveco odebrano z zakładu Szczęśniak Pojazdy Specjalne Sp. z o.o. w Bielsku-Białej 20 sierpnia 2014 r. Tego rodzaju wóz bojowy idealnie sprawdza się w trudnym terenie i należy do najnowocześniejszych w kraju. W niedzielę, przed mszą rozpoczynającą Hołdymas, pojazd poświęcił proboszcz ks. Krzysztof Kocot z parafii Czarny Dunajec. Chwilę później na gminnym stadionie wójt Czarnego Dunajca Józef Babicz razem z Beatą Palenik (przewodniczącą Rady Gminy) przekazał samochód strażakom. Ci, którzy pomogli w zdobyciu auta dostali od czarnodunajeckich strażaków okolicznościowe statuetki. Wręczyli je prezes jednostki OSP Artur Koziołek i naczelnik OSP Rafał Rubiś. Auto, które po uroczystości udostępniono do oglądania, budziło niemałą sensację wśród gości dożynek.

29. augusta – 14 septembra 2014 r.

Obecne dożynki, Hołdymas 2014 sa stali dobrou príležitosťou, aby sa mohli hasiči z jednotky DHZ Czarny Dunajec pochváliť najnovším nákupom – moderným bojovým vozidlom. Nezabudli tiež vozidlo požehnať a poďakovať všetkým, vďaka ktorým bolo možné toto auto zakúpiť. Moderné, požiaro-záchrané vozidlo, strednej triedy značky Iveco, prevzala hasičská služba od firmy Szczęśniak Specjalne Vozidla Sp. s o.o. Bielsko-Biala 20. augusta 2014. Tento druh auta je ideálny pre boj v ťažkom teréne a patrí medzi najmodernejšie v krajine. V nedeľu pred omšou, kým začal Hołdymas, vozidlo požehnal kňaz Krzysztof Kocot, farár fary Czarny Dunajec. Chvilu na to, na obecnom štadióne starosta Czarnego Dunajca, Josef Babicz spoločne s Beatou Palenik (predseda obecnej rady), odovzdali automobil do rúk hasičom. Tí, ktorí prispeli k nákupu auta, dostali od czarnodunajeckých hasičov pamätné sošky. Rozdal ich predseda jednotky Artur Koziołek spolu s veliteľom, Rafałom Rubišom. Auto, ktoré bolo po obrade verejne prezentované, vzbudzovalo obdiv hostí dožiniek.



21 września 2014 r.

Strażacy z Czarnego Dunajca i Habovki przeprowadzili wspólne ćwiczenia pożarnicze. Spotkanie w Habovce (Republika Słowacka) było jednym z zadań realizowanych w ramach projektu „Wspólne zapobieganie, koordynacja działań i gotowość do skutecznej ochrony przeciwpożarowej środowiska i mieszkańców regionów przygranicznych Habovka – Czarny Dunajec”. Obie drużyny strażackie działają w pasie przygranicznym i często współpracują, gdy dochodzi do pożarów, katastrof drogowych i naturalnych. Dlatego tak ważne są wspólne ćwiczenia, które pozwalają skoordynować działania jednostek strażackich z sąsiednich krajów.

Zaczęło się groźnie, gdy szlak turystyczny przecięły jadące na sygnale samochody strażackie. Okoliczni mieszkańcy wychodzili z domów, by sprawdzić co

21 septembra 2014

21.septembra 2014 sa uskutočnilo spoločné hasičské cvičenie hasičov z Czarného Dunajca a Habovky. Stretnutie v Habovke (Slovenská republika) bolo jednou z úloh vykonávaných v rámci projektu „Spoločná prevencia, koordinácia činností a efektívna pripravenosť na ochranu životného prostredia a obyvateľov pohraničného regiónu Habovka a Czarny Dunajec proti požiarom”.

Oba tímy hasičov, ktorí pracujú v hraničnom pásme, často pracujú aj spoločne, pokiaľ ide o požiare, dopravné a prírodné nehody. Preto sú dôležité spoločné cvičenia, ktoré umožňujú koordinovať prácu jednotiek hasičov zo susedných krajín. Začalo to hrozivo, keď turistický chodník prešli hasičské vozidlá so zapnutou sirénou. Miestni obyvatelia vychádzali von zo svojich domov, aby videli, čo sa deje. Upokojili sa až keď miestny



się dzieje. Uspokoił się dopiero wtedy, gdy lokalne radio podało, że nie grozi im niebezpieczeństwo, a strażacy nie jadą gasić realnego pożaru tylko ćwiczą gaszenie pożaru lasu w pobliżu drogi głównej. Choć akcja była pozorowana, to działania strażaków już nie. Do ćwiczeń podeszli bardzo poważnie: szybko zlokalizowali zagrożenie i ugasili ogień, zapobiegli dalszemu rozprzestrzenianiu się pożaru w słowackim parku narodowym. Obie jednostki pokazały, że potrafią współpracować i skoordynować działania w przypadku pożaru w pasie transgranicznym. To dobry prognostyk na przyszłość, bo gwarantuje, że polscy i słowaccy strażacy mogą liczyć na siebie w przypadku katastrof i konieczności przeprowadzenia akcji ratowniczej.

rozglaszając, że żadne niebezpieczeństwo im niegrozi a hasiči nebudú hasiť skutočný požiar, ale sú to len cvičenia na hasenie lesného požiaru v blízkosti hlavnej cesty. Aj keď bola akcia fingovaná – činnosti hasičov už nie. K cvičeniam mali veľmi seriózny prístup: rýchlo našli hrozbu a uhasili oheň, zabránili ďalšiemu šíreniu požiaru v Slovenskom národnom parku. Obe jednotky ukázali, že vedia spolupracovať a koordinovať činnosti v prípade požiaru v cezhraničnom pásme. Je to dobré znamenie pre budúcnosť, ktorá zaručuje, že poľskí a slovenskí hasiči sa môžu na seba spoľahnúť v prípade katastrof a v prípade potreby uskutočniť záchrannú akciu.

28 września 2014 r.

Wizyta druhów z Habovky. Spotkanie odbyło się w ramach projektu unijnego: „Wspólne zapobieganie, koordynacja działań i gotowość do skutecznej ochrony przeciw-pożarowej środowiska i mieszkańców regionów przygranicznych Habovka – Czarny Dunajec”. Cel: szkolenie w zakresie wypracowania i skordynowania działań jednostek OSP z terenów przygranicznych Polski i Słowacji. Efekt: sprawne działania ujednoliconych działań ratowniczo-gaśniczych, zwiększona efektywność.

28 septembra 2014

Návšteva druhov z Habovky. Stretnutie sa uskutočnilo v rámci projektu EÚ: „Spoločná prevencia, koordinácia činností a efektívna pripravenosť na ochranu životného prostredia a obyvateľov pohraničného regiónu Habovka a Czarny Dunajec proti požiarom”. Cieľ: školenie v oblasti rozvoju a koordinácie pôsobenia hasičských jednotiek, ktoré pôsobia na území poľsko-slovenského pohraničia. Výsledok: efektívne činnosti štandardizovaných požiarных a záchranných operácií, zvýšenie účinnosti.



26 października 2014 r.

Strażacy z Czarneho Dunajca odebrali z rąk wójta Józefa Babicza oraz przewodniczącej gminnej rady Beaty Anny Palenik dowód i kluczyki do wozu strażackiego, kupionego w ramach transgranicznego unijnego projektu polsko-słowackiego. To średni samochód ratowniczo-gaśniczy marki Iveco.

Tego dnia Ochotnicza Straż Pożarna w Czarnym Dunajcu świętowała swoje 120-lecie, a strażacka orkiestra 85-lecie. Jubileusze były okazją do wręczenia odznaczeń zasłużonym strażakom i okolicznościowych statuetek osobom wspierającym OSP w Czarnym Dunajcu.

26. oktobra 2014

Hasiči z Czarneho Dunajca dostali do rúk, od starostu Jozefa Babicza a predsedy obecnej rady a Beaty Anny Palenik, kľúče od požiarného auta, zakúpeného v rámci polsko-slovenského, cezhraničného projektu EÚ. Je to stredne veľký požiarny hasiaci a záchranný automobil značky Iveco. V tento deň, Zbor dobrovoľných hasičov v Czarnom Dunajci oslávil svoje 120. výročie a dychovka oslávi 85. výročie. Pri tejto príležitosti boli ocenení zaslúžilí členovia Dobrovoľnej požiarnej ochrany a rozdane pamätné sošky ľuďom, ktorí prispeli k činnosti hasičov v Czarnom Dunajci.

Co się udało?

Współpraca i koordynacja. Realizowany przez polską i słowacką jednostkę straży pożarnej projekt obu stron przyniósł spore korzyści. Jego głównym celem było usprawnienie współpracy pomiędzy działającymi w pasie przygranicznym strażakami. Oba hufce działają na zasadach wolontariatu i choć na co dzień współpracują między sobą, to te działania wymagają dobrze zorganizowanej koordynacji.

Nowoczesny sprzęt. Strażacy z Czarneho Dunajca i Habovky skorzystali też z pieniędzy unijnych, by unowocześnić swoje remizy i wozy strażackie – będą mogli szybciej i efektywniej reagować, gdy dojdzie do pożaru, katastrofy drogowej czy klęski żywiołowej.

Efekt transgraniczny. System ratowniczy, który jest jednym z wymiernych efektów projektu, swoim zasięgiem objął dwa państwa i może być wykorzystywany w pasie przygranicznym bez względu na formalną przynależność strażaków. Na pewno pozwoli to na szybsze przeprowadzanie akcji ratowniczych, gdy dojdzie do katastrofy czy klęski.

Remont remizy. Dzięki projektowi udało się przystosować remizę do wymagań obowiązujących przy tego typu obiektach. Nowe okna i drzwi, świeże tynki i całkowicie nowe instalacje wodne, elektryczne i centralnego ogrzewania.

Čo sa podarilo?

Spolupráca a koordinácia. Spoločné vykonávanie projektu cez poľské a slovenské jednotky hasičov, obidvom stranám prinieslo mnoho výhod. Hlavným cieľom bolo zlepšiť spoluprácu medzi hasičmi pôsobiacimi v pohraničnom páse. Obe skupiny pracujú na základe dobrovoľnosti a každodennej spolupráce navzájom medzi sebou, kde tieto aktivity vyžadujú dobre organizovanú koordináciu.

Moderné zariadenie. Hasiči z Czarneho Dunajca a Habovky využili európske fondy aj na modernizáciu svojich staníc a požiarnych vozidiel, vďaka tomu budú môcť rýchlo a účinne reagovať ak dôjde k požiaru, cestnej havárii alebo prírodnej katastrofe.

Transhraničný výsledok. Záchranný systém, ktorý je jedným z hmatateľných výsledkov projektu, svojim rozsahom spojil dva štáty, a môže byť použitý v pohraničnom pásme, bez ohľadu na formálne členstvo hasičov. Určite to urýchli vykonávanie záchranných operácií, ak dôjde ku katastrofe alebo nešťastiu.

Oprava požiarnej stanice. Vďaka projektu sa podarilo prispôbiť sa požiadavkám už existujúcej požiarnej stanice pri takýchto objektoch. Nové okná a dvere, nové omietky a úplne nová inštalácia vody, elektrické a ústredné kúrenie.

Bezpiecznie na granicy
Czarny Dunajec – Habovka

Bezpečne na hranici
Czarny Dunajec – Habovka

Tekst i redakcja | **Text a úprava**
Małgorzata Skowrońska

Archiwum Gminy Czarny Dunajec |
Archív obce Czarny Dunajec
(str. 8, 9)

Tłumaczenie | **Preklad**
Agata Siemaszko

Gmina Czarny Dunajec
ul. Józefa Piłsudskiego 2
34–470 Czarny Dunajec
tel/fax: 18 26 135 30
www.czarny-dunajec.pl

Korekta słowacka | **Korektúra**
Martina Žabčíková

Projekt i opracowanie |
Dizajn a grafická úprava
Studio projektowe ARTCARDS

Gmina Czarny Dunajec
ul. Józefa Piłsudskiego 2
34–470 Czarny Dunajec
Pol'sko
tel/fax: (0048)18 26 135 30
www.czarny-dunajec.pl

Fotografie | **Fotografie**
Jadwiga Bukowska-Ziółko
(str. 1, 7, 12, 13)
Adam Mółka
(fot. na okładce | **fot. na obálke**,
5, 6, 13, 14)
Foto Czyż
(str. 13)

ISBN 978–83–926988–6–9
Czarny Dunajec 2014



Remont Remizy OSP oraz zakup samochodu strażackiego zrealizowano w ramach projektu pt. „Wspólne zapobieganie, koordynacja działań i gotowość do skutecznej ochrony przeciwpożarowej środowiska i mieszkańców regionów przygranicznych Habovka – Czarny Dunajec”.

Rekonstrukciu hasiśkiej zbrojnice a nákup požiarneho vozidla bol realizovaný v rámci projektu: „Spoločná prevencia, koordinácia činností a efektívna pripravenosť na ochranu životného prostredia a obyvateľov prihraničného regiónu Habovka a Czarny Dunajec proti požiarom”.

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2007–2013.

Projekt spolufinancovaný Európskou úniou z Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007–2013.

Európska územná spolupráca

Program Cezhraničná spolupráca Poľská republika – Slovenská republika 2007–2013

Vďaka programu Európskej únie hasiči z Czarnego Dunajca slovenskej Habovky cvičili reakcie v krízových situáciách: pri požiaroch, pohromách i katastrofách. Obidve jednotky sa navzájom spoznali a mali možnosť vidieť, ako obidva tímy fungujú. Je to dôležité nielen kvôli účinnosti vykonávania záchranných a koordinčných prác hasičov. Veľký význam má aj zvýšenie bezpečnosti obyvateľov a pocit, že hasiči budú schopní im pomôcť v prípade ak príde ku katastrofe.



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO

Remont Remizy OSP oraz zakup samochodu strażackiego zrealizowano w ramach projektu pt. „Wspólne zapobieganie, koordynacja działań i gotowość do skutecznej ochrony przeciwpożarowej środowiska i mieszkańców regionów przygranicznych Habovka – Czarny Dunajec”.

Rekonštrukciu hasičskej zbrojnice a nákup požiarneho vozidla bol realizovaný v rámci projektu: „Spoločná prevencia, koordinácia činností a efektívna pripravenosť na ochranu životného prostredia a obyvateľov prihraničného regiónu Habovka a Čierny Dunajec proti požiarom”.

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2007–2013.

Projekt spolufinancovaný Európskou úniou z Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007–2013.